



International Council on
Monuments and Sites
Conseil International
des Monuments et des Sites
Deutsches Nationalkomitee e. V.



Université

de Strasbourg



Hochschule Karlsruhe
Technik und Wirtschaft
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



UMR
7363
Sociétés,
Acteurs,
Gouvernements
en Europe

AB Fakultät für Architektur
und Bauwesen

Frontières et voisinages, migrations et rencontres.

Colloque du groupe de travail « Migration et Patrimoine » (Migration und Erbe) de la section ICOMOS Allemagne, en collaboration avec la Faculté d'Architecture de Karlsruhe (Fakultät Architektur und Bauwesen der Hochschule Karlsruhe Technik und Wirtschaft), ainsi qu'avec le laboratoire de recherche SAGE (Sociétés, Acteurs, Gouvernements en Europe, UMR 7363, Université de Strasbourg), dans le cadre de l'Année européenne du patrimoine culturel.

« Les frontières en Europe se sont toujours modifiées, souvent à l'occasion d'une guerre ou en conséquence d'un conflit. De la construction du Limes jusqu'au Mur de Berlin, en passant par le Danevirke, la mise en place d'une fortification de la frontière a été le signe d'une division, qui pourtant n'a jamais été définitive. Connaissances et traditions se sont toujours frayées un chemin dépassant les séparations physiques. Dès lors, les frontières ont aussi été le symbole de l'échange et de la rencontre. Particulièrement en Europe, où la prochaine frontière ne se situe généralement qu'à quelques heures de distance, l'héritage culturel raconte à quel point certains aspects de l'histoire d'une nation sont également présents chez le voisin.

Le thème principal « Europe : les régions de frontière et de rencontre » se propose en premier lieu de jeter un regard sur l'héritage culturel comme vecteur de rapprochement des populations frontalières. Quels sont les traits distinctifs qui caractérisent les voisinages transnationaux ? Comment des actions conjointes peuvent-elles renforcer notre patrimoine culturel ? Et comment l'héritage culturel peut-il renforcer le dialogue interculturel ¹ ? »

L'échange culturel est l'élixir de la vie, la base de chaque culture. Dans la rencontre de cultures différentes se manifeste un processus fondamental qui aboutit d'une part à la transmission d'idées et d'autre part au développement et à la synthèse d'idées. En ce sens, les cultures représentent des systèmes d'orientation ouverts et en constante mutation qui s'influencent réciproquement, même si cela peut parfois conduire à des processus de rejet. L'architecture et l'urbanisme en Europe sont à cet égard particulièrement représentatifs de ce « phénomène migratoire » et ce, non pas uniquement au cours de ces derniers 200 ans. Ces domaines permettent de mieux connaître les processus d'échange dans une perspective historique et facilitent la réflexion sur la compréhension des voisinages et du dialogue interculturel.

La prise en considération du passage des frontières entre cultures présuppose la volonté d'identifier, d'analyser les différences et de caractériser la spécificité résultant de l'échange.

La conférence organisée par le groupe de travail « Migration und Erbe » (migration et patrimoine) qui s'est constitué au sein d'ICOMOS Allemagne se propose de discuter de la circulation régionale et interrégionale des idées architecturales et urbanistiques, des formes et matériaux en tant que processus de communication transculturelle à différents moments historiques et dans divers lieux, et d'approfondir ces cas par la

¹ <https://sharingheritage.de/leitthemen/europa-grenz-und-begegnungsraeume/>

présentation de projets actuels qui visent à une meilleure entente entre voisins. L'accent est sur les relations de voisinage de la France, de la Pologne, de la Scandinavie et des Etats du Benelux.

Les frontières européennes telles qu'elles ont été définies après la Seconde Guerre mondiale sont moins stables qu'elles ne le semblaient ; on pense aux changements fondamentaux en Tchécoslovaquie, en Yougoslavie et dans l'Union Soviétique après la chute du Rideau de Fer. Mais aussi aux frontières de l'Allemagne, il s'agit de calmer les mécontentes ; l'Europe est mise en cause par des populismes de droite dans presque tous les pays de l'Europe centrale et doit relever des défis importants, jusqu'alors inconnus, causés par les migrations en provenance de pays non-européens. L'exemple du Danemark n'en est qu'un parmi d'autres : en 2017, a été adopté par certains hommes politiques de droite une proposition visant à déplacer la frontière germano-danoise actuelle – un compromis datant des années 1920 – qui aurait pour conséquence d'élargir considérablement le pays.

La conférence aura lieu pendant trois jours, et se déroulera symboliquement à deux endroits : Karlsruhe et Strasbourg. Les deux villes illustrent de manière exemplaire les liens que l'urbanisme entretient avec l'histoire : Strasbourg a été constamment impliquée dans les conflits franco-allemands, alors que Karlsruhe, création urbaine nouvelle voulue par la volonté d'un prince se caractérise par la diversité architecturale quasiment exubérante des constructeurs qui s'y sont succédés. Les 15 et 16 septembre 2018 auront lieu en France les « Journées du Patrimoine » dont la première édition a eu lieu en 1984 sous le thème « Faire passer sur le patrimoine le souffle de la vie »; cette manifestation a été relayée par les « Journées Européennes du Patrimoine ». Le thème de cette année est « L'art du partage ».

Jeudi 13 Septembre 2018

Lieu : Université de Karlsruhe – Technique et économie

18h00 : arrivée et bienvenue

18h30 : ouverture de la conférence

Discours de bienvenue par le Prof. Dr. Ing. Dr. H. C. Erwin Schwing, Doyen de la Faculté d'Architecture et d'Urbanisme

19h00 : Conférence : Nikolaus Bernau (Deutschlandfunk/ Berliner Zeitung; Berlin) L'illusion de la stabilité. Propos contre une historiographie limitée de l'art.

Une traduction simultanée est assurée

Vendredi 14 septembre 2018

Lieu : Université de Karlsruhe – Technique et économie

Une traduction simultanée est assurée

9h30 : introduction au thème de la conférence, Christoph Schwarzkopf

1. Perspectives germano-polonaises modération : Christoph Schwarzkopf

9h45-10h15 : Heike Eva Schlasse (Frankfurt/Oder): Le pont ferroviaire historique de Neurüdnitz. Historique de la construction et de l'utilisation ainsi que des problèmes de préservation des monuments d'un pont frontalier.

10h15-10h45 : Grazyna Adamczyk-Arns (Breslau/ Wroclav) : La discussion urbaine dans la ville contemporaine de Breslau /Wroclav

11h : pause-café

2. Perspectives germano-danoises

11h15-11h45 : Eva von Engelberg (Weimar/Kiel): L'architecture danoise autour de
1800 – le classicisme en tant que style d'État ? Aspects de la politique de
construction dans les duchés de Schleswig et de Holstein

11h45-12h15 : Peter Dragsbo (Sønderborg) : L'architecture allemande au Nord
de la frontière germano-danoise.

12.15-12.45 Uhr: Inga Momsen (Flensburg): Préservation des monuments avec
des enfants au Danemark et au Schleswig-Holstein

13h00-15h00 Déjeuner et « Migrant Walk » à Karlsruhe, Christoph Schwarzkopf et
étudiants

3. Perspectives germano-néerlandaises Modération : Katharina
Stedtner

15h00-15h30 : Christine Gundermann (Cologne) : Héritage partagé ? Pratiques
commémoratives à Ysselsteyn

15h30-16h00 : Claus Weber (Bonn) : Les chemins de fer entre les Pays-Bas et le
Rhin inférieur.

Perspectives pour la Belgique et la France

16h00- 16h30 : Martijn Kivit (Antwerpen): Le dernier silo et deux villes

**16h30-17h00 Bernard Loup (Strasbourg): Coopération transfrontalière franco-
allemande dans le domaine de la préservation du patrimoine en utilisant
l'exemple d'ArkeoGIS**

Programme du soir :

Projection : Karlsruhe. Le film. L'histoire.

Le film urbain d'Anita Bindner invite à un voyage cinématographique dans le passé de la
« ville-éventail » qu'est Karlsruhe. Des enregistrements de films historiques datant
d'une centaine d'années distinguent ce film unique en son genre. Des trésors
cinématographiques inconnus et récemment découverts racontent les grands et petits
événements de l'histoire de la ville au XX^e siècle, montrent les loisirs et la vie privée, les
impressions du bon vieux temps, la destruction de la guerre et la reconstruction, la
transformation de la capitale de Baden en une métropole technologique moderne.

Un film d'Anita Bindner, production : Haus des Dokumentarfilms Stuttgart, 2014

Samedi 15 septembre 2018

Voyage vers Strasbourg : 9h32 départ de la Gare de Karlsruhe, TGV jusqu'à Strasbourg,
arrivée à 10h12

11h00 : Accueil et réception à la Mairie Historique (Hôtel Hanau Lichtenberg, 1740) par
le maire de Strasbourg, Roland Ries.

12h15-13h15 Déjeuner à la MISHA, Université de Strasbourg, Campus Esplanade (5, av
du Général Rouvillois)

Une traduction simultanée est assurée

13h15-30 Mots de bienvenue de représentants de l'Université de Strasbourg, de la direction de la MISHA

13h30- 13h45 : Alexandre Kostka (Université de Strasbourg) :

Perspectives sur la question du patrimoine dans la région frontière Alsace-Lorraine

13h45-14h15 : Cathy Blanc (CNRS) et Olivier Haegel (Région Grand Est - Direction de la Culture, du Patrimoine et de la Mémoire), Valorisation et appropriation de la Neustadt (2010 à nos jours).

14.15-14.45 Julia Gartner-Negrin (Ministère de la Culture, Paris) : Préservation des monuments au-delà des frontières

14h45-15h: Résumé de la conférence

15h00 : Ouverture de l'exposition « Perspectives franco-allemandes du patrimoine » (C. Blanc, A. Kostka), Laboratoires DynamE et SAGE

15h30 : Café

16h Promenades à travers Strasbourg (sur inscription)

Jean-François Kovar, Président de l'Université populaire de la Krutenau : Le quartier de la Krutenau (Rendez vous 15h45 place Ponts-aux-Chats, en français)

Alexandre Kostka, Universität Strasbourg : Stadtbad Strasbourg (RV 16h devant les Bains municipaux, 10 av. de la Victoire, auf deutsch)

17h30 Klaus Nohlen, Prof. em. Wiesbaden/Strasbourg : Jung St. Peter (RV 17h30 devant l'Eglise St Pierre-le-Jeune, auf deutsch)

(version française du programme : Camilla Portesani, étudiante master Erasmus mundus "Euroculture")